Association de Culture et d'Education par l'Audiovisuel

FIDADOC #14

CATALOGUE

PROJECTIONS
CINEMA SAHARA
TALBORJT

AGADIR
5-—>10
JUIN 2023

FIDADOC
فيدادوك
ⵎⵉⴷⴰⴷⵓⴽ

Compétition Internationale

10 ANS DE LA RUCHE DOCUMENTAIRE

طريق السينيما
Triq Cinima

Hind Saïh **هند السايح**
Présidente du Festival رئيسة المهرجان

Le FIDADOC réunit pour la 14eme année, professionnels et public amateur de cinéma documentaire. Première manifestation internationale au Maroc, à promouvoir ce genre cinématographique, le FIDADOC se place aujourd'hui comme une plateforme incontournable en Afrique et sur la zone Mena.

Grace à une collaboration active avec le tissu associatif et à des coopérations multiples, nous offrons un lieu de rencontres chaleureux et bienveillant et un accompagnement professionnel qui favorise l'émergence de nouveaux talents.

Et si nous n'avons jamais douté de l'importance de notre mission, c'est avec une immense joie et fierté que nous voyons naitre une nouvelle génération de cinéastes puissante, clairvoyante, au regard aiguisé. Dans notre pays riche de récits et de patrimoine, nous les avons vu, s'emparer de leurs histoires vraies, simples et extraordinaires, intrépides et surprenantes, des histoires qui ouvrent les yeux sur celles et ceux qui nous entourent, des histoires qui changent le monde, des histoires inspirantes et inoubliables.

Et la réalité dépasse la fiction ! Nous avons vu naitre des films d'exception, reconnus et primés dans les festivals les plus prestigieux.
Je félicite nos cinéastes, d'abord pour la qualité de leur travail, leur courage et leur résilience. Mais J'aimerais aussi louer leur mérite de passeurs qui transmettent avec passion leurs histoires, suscitant des vocations nouvelles chez les plus jeunes. Ils sont nos ambassadeurs dans le monde et offrent des visons fines et pertinents de nos sociétés.

Nous croyons au documentaire. Nous croyons à l'émergence d'un secteur de cinéma documentaire, soutenu et jouissant d'une propre économie.

Cette année est celle des réjouissances. Prenons le temps de célébrer et gageons sur un avenir prometteur !

كلمة المدير

يجمع المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، خلال دورته الرابعة عشر، محترفي وهواة السينما الوثائقية. إنه الحدث الدولي الأول في المغرب الذي يعمل من أجل النهوض بهذا النوع السينمائي والترويج له، وقد صار المهرجان اليوم منصة أساسية ولا محيد عنها في إفريقيا ومنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا

بفضل التعاون النشط مع النسيج الجمعوي، والتعاونات والتنسيقات المتعددة التي نقوم بها، فإننا نوفر، في المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، فضاءً دافئًا وحاضنا من أجل التلاقي والتبادل، ونقدم مواكبة احترافية، تُشجع وتقوي ظهور مواهب جديدة

لم نشك في يوم من الأيام في أهمية الرسالة التي نحملها، ومن دواعي سرورنا وفخرنا اليوم أن نرى ولادة جيل جديد من صانعي الأشرطة الأقوياء والمتبصرين من ذوي الرؤية الثاقبة. في بلادنا الغنية بالسرديات والتراث، رأينا رواد هذا الجيل الجديد يقتنصون قصصهم الحقيقية، البسيطة والرائعة، الجريئة والمفاجئة، القصص التي تفتح أعين من حولنا، تغير العالم. إنها القصص الملهمة التي لا تنسى

والواقع يفوق الخيال! فلقد شهدنا ولادة أشرطة استثنائية، تم الاعتراف والإشادة بها وتتويجها في أكبر المهرجانات المرموقة

أهنئ صانعي الأفلام هؤلاء، أولاً وقبل كل شيء، على جودة عملهم وشجاعتهم وقدرتهم على التأقلم. كما أود أيضًا أن أشيد بتميزهم في نقل وإيصال قصصهم بشغف، وخلق اتجاهات ورؤى جديدة لدى زملائهم الأصغر سنا. إنهم سفرائنا في العالم ويقدمون رؤى جيدة وذات صلة بمجتمعاتنا

نحن نؤمن بالأشرطة الوثائقية. نحن نؤمن ببروز وإقلاع قطاع للسينما الوثائقية في بلادنا، ويكون متمتعا بالدعم وله اقتصاد خاص به

!هذه السنة هي سنة الأفراح. لنأخذ الوقت الكافي للاحتفال، ولنراهن على مستقبل واعد

EDITORIAL

Le si magique

Lors de la dernière édition du Festival, nous avons pu enfin célébrer les 10 ans de la Ruche documentaire en accueillant plusieurs films issus de la pépinière du FIDADOC.
Cette année, la Ruche documentaire a reçu un très beau cadeau avec la sélection cannoise de « La mère de tous les mensonges » de Asmae el Moudir doublement primé du Prix de la Mise en scène à un Certain regard et de L'Œil d'or qui récompense le meilleur documentaire parmi les différentes sections du plus grand rendez-vous cinématographique de l'année.
Nous avions accueilli son auteure lors de la seconde édition de notre résidence d'écriture panafricaine à Safi en 2013 et son projet s'appelait alors « LE SI MAGIQUE Et si je redevenais enfant ? » Un titre qui témoignait de sa foi immense dans le pouvoir de l'imaginaire et d'une confiance presque naïve dans la magie du cinéma.
Aujourd'hui son rêve s'est réalisé, avec un peu de magie mais surtout beaucoup d'efforts et de persévérance comme pour tous les cinéastes qui viendront partager leur film à cette 14ième édition du FIDADOC.
En s'inspirant du Si Magique, nous saisissons à notre tour une baguette magique avec la même foi et la même naïveté...
Et si un festival de cinéma documentaire marocain disposait d'un soutien équivalent à celui de ses homologues de fiction ?
Et si le nombre de films documentaires soutenus par l'avance sur recettes augmentait ?
Et si les films documentaires réalisés dans les écoles et les universités de cinéma du pays étaient réellement financés et encadrés ?
Et si notre programme de projections ambulantes, Triq Cinima, pouvait apporter le Cinéma vraiment partout, Le Cinéma vraiment pour tous, en rendant visite à d'autre régions du Royaume ?
Et si le Maroc encourageait des coopérations dans les domaines de la formation, la création, la circulation des œuvres sur notre continent, visant à concrétiser son ambition panafricaine en matière du cinéma ?
Et si le FIDADOC pouvait mener à bien ses nombreux projets en faveur des publics et des professionnels d'aujourd'hui et de demain ?

الساحر جدا

خلال الدورة الأخيرة من المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، احتفلنا بالذكرى السنوية العاشرة لتأسيس الخلية الوثائقية، عبر استضافتنا للعديد من الأشرطة التي خرجت من هذه الحاضنة

وهذا السنة، تلقت الخلية الوثائقية هدية رائعة من خلال حصول شريط "كذب أبيض" للمغربية أسماء المدير، على جائزتين في مهرجان كان السينمائي الدولي، ويتعلق الأمر بجائزة ضمن فقرة "نظرة ما" وجائزة "العين الذهبية" التي تتوج أفضل الأشرطة الوثائقية التي تعرض ضمن الفقرات المختلفة لأكبر حدث سينمائي خلال السنة

لقد استقبلنا في المهرجان كاتبة هذا الشريط الوثائقي، خلال النسخة الثانية من برنامج الإقامة الإفريقية للكتابة، وذلك في مدينة آسفي سنة 2013، وكان مشروعها آنذاك يحمل اسم "الساحر جدا: ماذا لو عُدت طفلة؟"، وهو عنوان يشهد على إيمانها الكبير بقوة الخيال وثقتها شبه الساذجة بسحر السينما

لقد تحقق حلمها اليوم، بقليل من السحر، لكن، قبل كل شيء، ببذل الكثير من الجهد والمثابرة كما هو الحال مع جميع صانعي الأفلام الذين سيأتون لمشاركة أشرطتهم في هذه النسخة الرابعة عشرة من المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير

عبر استلهامنا من الساحر جدا، نتمسك، بدورنا، بعصا سحرية والإيمانُ والسذاجةُ نَفْسُهُما يحْذُوانِنَا

ماذا كانت ستكون النتيجة، لو كان مهرجان مغربي للشريط الوثائقي، يتوفر ويحصل على دعم يعادل دعم المهرجانات الشبيهة له؟

وماذا كانت ستكون النتيجة، لو زاد عدد الأشرطة الوثائقية المدعومة بتسبيقات على المداخيل؟

ماذا كانت ستكون النتيجة، لو كانت الأشرطة الوثائقية التي تم إنتاجها في مدارس السينما والجامعات في بلادنا، تتوفر على تمويل وتأطير حقيقيين؟

ماذا لو استطاع برنامج العروض المتنقلة "طريق السينما" الذي ينظمه المهرجان، أن ينشر السينما في كل مكان، ليتحقق فعليا شعار وحلم "السينما للجميع"، من خلال زيارة جهات جديدة في المملكة؟

وماذا كانت ستكون النتيجة، لو شجع المغرب التعاون في مجالات التكوين والإبداع وتداول الأعمال الفنية في قارتنا الإفريقية بهدف تجسيد طموحه الإفريقي في مجال السينما؟

ماذا كانت ستكون النتيجة، لو تمكن المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، من تنفيذ العديد من مشاريعه لصالح جمهور ومِهنِيي اليوم والغد؟

Hicham Falah
Délégué Général du Festival

هشام فالح
المندوب العام للمهرجان

PALMARÈS

1° édition du 9 au 13 novembre 2008

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Soumaya Derhourhi (Maroc), Jawad Rhalib (Maroc, Belgique), José Maldavsky (Chili), Aida Schlaepfer (Egypte, Suisse) et Emmanuelle Bidou (France).

- Grand Prix : ***The mother*** d'Antoine Cattin et Pavel Kostomrov (Suisse, Russie, France)
- Prix spécial du Jury : ***A road to Mecca*** de Gorge Misch (Autriche)
- Mention du Jury : ***Le chaman, son neveu et le capitaine*** de Pierre Boccanfusso (France, Philippines)

- Prix du Public : ***Le chaman, son neveu et le capitaine*** de Pierre Boccanfusso (France, Philippines)

2° édition du 10 au 14 novembre 2009

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Farida Benlyazid (Maroc), Akinhola Wasi (Bénin), Célame Barge (Egypte), Ruchir Joshi (Inde) et Jean- Pierre Rehm (France).

- Grand Prix : ***La campagne de São Jose*** de Marie-Pierre Brêtas (France, Brésil)
- Prix spécial du Jury : ***La pépinière du désert*** de Laurent Chevallier (France, Maroc)
- Mention du Jury : ***Shadi*** de Myriam Khakipour (France, Iran)

- Prix du Public : ***King of India*** de Arvind Sinha (Inde)

3° édition du 9 au 13 novembre 2010

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Lahcen Zinoun (Maroc), Pedro Pimenta (Mozambique), Maya Abdul-Malak (Liban), Marianne Dumoulin (France) et Carmen Guarini (Argentine).

- Grand Prix : ***Chemo*** de Pawel Lozinski (Pologne)
- Prix spécial du Jury : ***Absence of Mr or Mrs B*** de Fima Emami et Reza Daryanoush (Iran)
- Mention du Jury : ***Last train home*** de Lixin Fan (Chine, Canada)

- Prix du Public : ***Fix me*** de Raed Andoni (Palestine, France, Suisse)

4° édition du 24 au 28 avril 2012

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Hind Saih (Maroc), Simone Bitton (France), Claire Diao (Burkina Faso) et Alice Rohrwacher (Italie).

- Grand Prix Nouzha Drissi : ***Le thé ou l'électricité*** de Jérôme le Maire (Belgique, France, Maroc)
- Prix spécial du Jury : ***Los Ulises*** de Agatha Maciaszek et Alberto Garcia Ortiz (Espagne)
- Mention du Jury : ***Nous sommes ici*** de Abdallah Yahya (Tunisie) et ***Tahrir*** de Stefano Savona (Italie)

- Prix du Public Nourredine Kachti : ***Le thé ou l'électricité*** de Jérôme le Maire (Belgique, France, Maroc)

5° édition du 22 au 28 avril 2013

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Mohamed El Aboudi (Maroc), Mamadou Sellou Diallo (Sénégal), Bärbel Mauch (Allemagne) et Annick Peigné-Giuly (France).

• Grand Prix Nouzha Drissi : ***A world not ours*** de Mahdi Fleifel (Palestine, Grande-Bretagne, Liban, Danemark)
• Prix spécial du Jury : ***Atalaku*** de Dieudo Hamadi (République Démocratique du Congo, France)
• Prix des droits humains : ***Camera/Woman*** de Karima Zoubir (Maroc) et ***Même un oiseau a besoin de son nid*** de Christine Chansou et Vincent Trintignant (France, Cambodge)

• Prix du Public Nourredine Kachti : ***A world not ours*** de Mahdi Fleifel (Palestine, Grande-Bretagne, Liban, Danemark)

6° édition du 28 avril au 4 mai 2014

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Berni Goldblat (Suisse, Burkina Faso), Habiba Djahnine (Algérie), Mohcine Besri (Maroc) et Norma Guevara (Cuba, France).

• Grand Prix Nouzha Drissi : ***Examen d'état*** de Dieudo Hamadi (République Démocratique du Congo, France)
• Prix spécial du Jury : ***Ne me quitte pas*** de Niels Van Koevorden et de Sabine Lubbe Bakker (Pays-Bas, Belgique)
• Prix des droits Humains : ***Le journal de Sheherazade*** de Zeina Daccache (Liban)

• Prix du Public Nourredine Kachti : ***Des murs et des hommes*** de Dalila Ennadre (Maroc, France, Algérie, EAU, Qatar)
• Prix Coup de cœur TV2M : ***Des murs et des hommes*** de Dalila Ennadre (Maroc, France, Algérie, EAU, Qatar)

7° édition du 4 au 9 mai 2015

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Karim Boukhari (Maroc), Meritxell Bragulat Vallverdu (Espagne), Marianne Khoury (Egypte) et Marie-Clémence Andriamonta Paes (Madagascar, France).

- Grand Prix Nouzha Drissi : ***Je suis le peuple*** de Anna Roussillon (France)
- Prix spécial du Jury : ***Trêve*** de Myriam El Hajj (Liban, France)
- Prix des droits Humains : ***Saken*** de Sandra Madi (Palestine, Jordanie)

- Prix du Public Nourredine Kachti : ***Aji-bi, les femmes*** de l'horloge de Raja Saddiki (Maroc)
- Prix Coup de cœur TV2M : ***Bla cinima*** de Lamine Ammar-Khodja (Algérie, France)

8° édition du 2 au 7 mai 2016

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Touda Bouanani (Maroc), Sophie Bredier (France), Stéphane Goël (Suisse), Dieudo Hamadi (RD Congo) et Ridha Tlili (Tunisie).

- Grand Prix Nouzha Drissi : ***Alisa In Warland*** de Liubov Durakova et Alisa Kovalenko (Ukraine, Pologne)
- Prix spécial du Jury : ***Fi Rassi Rond-Point*** de Hassen Ferhani (Algérie, France, Liban, Pays-Bas)
- Mention du Jury : ***Callshop Istanbul*** de Hind Benchekroun et Sami Mermer (Canada, Maroc, Turquie)

- Prix du Public Nourredine Kachti : ***A Present from the Past*** de Kawthar Younis (Egypte)
- Prix Coup de cœur TV2M : ***Callshop Istanbul*** de Hind Benchekroun et Sami Mermer (Canada, Maroc, Turquie)

9° édition du 8 au 13 mai 2017

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Maria Daïf (Maroc), Jérôme Le Maire (Belgique), Virginie Linhart (France), Moncef Taleb (Tunisie) et Awa Traore (Mali).

- Grand Prix Nouzha Drissi : ***Les Héritiers de la Colline*** de Ousmane Samassekou (Mali, France)
- Prix spécial du Jury : ***Madame Saïdi*** de Bijan Anquetil et Paul Costes (France)
- Prix des droits humains : ***Dil Leyla*** de Asli Özarslan (Allemagne, Turquie)

- Prix du Public Nourredine Kachti : ***Los Ninos*** de Maite Alberdi (Chili, Pays-Bas, France)
- Prix Coup de cœur TV2M : ***Tigmi N Igren*** de Tala Hadid (Maroc, Qatar)
- Prix du Court-métrage : ***Pour le Meilleur et pour le Pire*** de Meryem Benheddi (Maroc)

10° édition du 9 au 23 mai 2018

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Sonia Ahnou (Algérie), Karim Aitouna (Maroc), Abdoulaye Diallo (Burkina-Faso), Jean-Louis Gonnet (France) et Dima Al-Joundi (Liban).

- Grand Prix Nouzha Drissi : ***Demons in paradise*** de Jude Ratnam (Sri-Lanka, France)
- Prix spécial du Jury : ***Boxing-Libreville*** de Amédée Pacôme Nkoulou (Gabon, Belgique, France)
- Prix des droits Humains : ***Amal*** de Mohamed Siam (Egypte, Liban, Allemagne, France, Norvège, Danemark, Qatar)
- Mention du Jury : ***Terra franca*** de Leonor Teles (Portugal)

- ***Prix du Court-métrage : Simane, âme dans le ciel et âme sur la terre*** de Ayoub Aït Bihi (Maroc)

11° édition du 18 au 22 juin 2019

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Farah Clémentine Dramani-Issifou (Bénin, France), Mo Siam (Égypte), Eva Vila (Espagne) et Mohamed Zineddaine (Maroc).

- Grand Prix Nouzha Drissi : ***Amussu*** de Nadir Bouhmouch (Maroc, Qatar)
- Prix spécial du Jury : ***By the name of Tania*** de Bénédicte Liénard et Mary Jimenez (Belgique, Pays-Bas)
- Prix des droits Humains : ***A Mansourah, tu nous as séparés*** de Dorothée-Myriam Kellou (France, Algérie)

- Prix du Public Nourredine Kachti : ***Butterfly*** de Alessandro Cassigoli et Casey Kauffman (Italie)
- Prix Coup de cœur TV2M : ***Tharbat'N'Wadoo*** de Latefa Ahrrare (Maroc)

12° édition du 14 au 19 décembre 2020 (en ligne)

Palmarès d'un jury composé des 11 auteurs sélectionnés pour la 9ième édition de la résidence d'écriture panafricaine du FIDADOC.

- Prix du court-métrage, ex-aequo à : ***Clebs*** de Halima Ouardiri (Canada, Maroc) et ***Nuit debout*** de Nelson Makongo (RD Congo).

13° édition du 12 au 17 juin 2022

Palmarès du jury officiel de la Compétition internationale composé de Myriam Bakir (Maroc, France), Marie-Pierre Brêtas (France), Chiraz Latiri (Tunisie), Mohamed Saïd Ouma (Comores), Ousmane Samassekou (Mali).

• Grand Prix Nouzha Drissi : ***The Postcard*** de Asmae El Moudir (Maroc, Qatar)

• Prix spécial du Jury : ***Nous, Étudiants !*** de Rafiki Fariala (République centrafricaine, Congo Kinshasa (RDC), France, Arabie saoudite)

• Prix de la première œuvre : ***Comme la fin d'un été*** de Mohamed Boubidar (France, Maroc)

• Mention spéciale : ***Leur Algérie*** de Lina Soualem (France, Suisse, Algérie, Qatar)

Réunis en jury, les 9 auteurs bénéficiaires de la résidence d'écriture panafricaine qui s'est déroulé du 6 au 19 juin 2022 parallèlement au Festival ont décerné :

• Le Prix des 10 ans de la Ruche documentaire à ***Garderie nocturne*** de Moumouni Sanou (Burkina Faso, France, Allemagne).

PRIX & JURY

La Compétition internationale du FIDADOC 2023 comporte 11 longs-métrages du monde entier inédits au Maroc.

Le jury officiel, composé de 4 personnalités marocaines et étrangères reconnues pour leur engagement au service de la culture en général et du cinéma documentaire en particulier, attribuera les prix suivants :

- **Grand Prix « Nouzha Drissi »**
- **Prix spécial du Jury**
- **Prix de la première œuvre**

Un **Prix du Court-Métrage** sera également décerné par le public du FIDADOC.

Les films primés bénéficieront dans l'année à venir d'une reprise dans le réseau des Instituts français du Maroc.

سيشارك في المسابقة الدولية للمهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير (فيدادوك)، في نسخته لسنة 2023، 11 شريطا مطولا من جميع أنحاء العالم، ولم يسبق أن تم عرضها من قبل في المغرب

ستمنح لجنة التحكيم الرسمية المكونة من 4 شخصيات مغربية وأجنبية معروفة بالتزامها لصالح خدمة الثقافة بشكل عام والسينما الوثائقية بشكل خاص، الجوائز التالية

الجائزة الكبرى - نزهة الإدريسي

- **الجائزة الخاصة للجنة التحكيم**
- **جائزة العمل الأول**
-

سيتم أيضا منح **جائزة الشريط القصير** من قبل جمهور المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير

سيستفيد كل فيلم حائز على جائزة، في السنة المقبلة، من عروض في قاعات شبكة المعاهد الفرنسية في المغرب

FIDADOC فيدادوك 2023
Grand prix « Nouzha Drissi »

FIDADOC فيدادوك 2023
Prix spécial du jury

FIDADOC فيدادوك 2023
Prix de la première oeuvre

FIDADOC فيدادوك 2023
Prix du Court-Métrage

Diplômé de l'Institut Spécialisé en Cinéma et l'Audiovisuel (ISCA), Mohamed Akram Nemmassi obtient ensuite une licence en études cinématographiques à l'Université Abdel Malik Essaâdi à Tétouan, puis un Master de cinéma documentaire au sein de la même université.

Durant son parcours, il réalise plusieurs courts métrages primés dans plusieurs festivals nationaux. Son film de fin d'études « Terminus » (70 min) est sélectionné en 2015 au Festival International de Documentaire d'Agadir (FIDADOC) avant d'être projeté au Maghreb des Films à Paris en novembre 2016.

En 2015, Akram monte avec d'autres jeunes passionnés, la société de production BINGO FILMS dans le but de se consacrer à la création cinématographique et l'accompagnement des jeunes talents.

Dans ce cadre, il a produit et réalisé plusieurs courts et longs-métrages films, le plus souvent coproduits par 2M, les derniers titres (2022) étant « Mille Nuits et une Aube » de Nasser Benabderahman, « Ishq »de Hicham Elladaqui et « Deghmira mon Amour » réalisé par lui-même.

Il a également développé des projets de long-métrage de fiction au sein de résidences d'écriture comme « Chouf tchao à Ammi L'hajj » avec Méditalents et « Boom Boom Sonata » avec Sentoo.

محمد أكرم نماسي
المغرب
Mohamed Akram Nemmassi
Maroc

محمد أكرم نماسي خريج المعهد العالي لمهن السمعي البصري والسينما، وحاصل على إجازة في الدراسات السينمائية من جامعة عبد الملك السعدي بمدينة تطوان، ثم ماستر في السينما الوثائقية من الجامعة نفسها.

أخرج خلال مسيرته العديد من الأشرطة القصيرة الحائزة على جوائز عديدة في المهرجانات الوطنية. تم سنة 2015، اختيار شريط تخرجه "تريمينيس" (70 دقيقة)، للمشاركة في المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، قبل عرضه في اللقاءات السينمائية المغاربية للأفلام بباريس، في نوفمبر من سنة 2016.

سنة 2015، أنشأ أكرم مع مجموعة من الشباب المحبين للمجال، شركة إنتاج تحمل اسم "بينغو-للأفلام"، كان الهدف منها تكريس الجهد للإبداع السينمائي ودعم المواهب الشابة.

في هذا السياق، أنتج وأخرج عدة أشرطة قصيرة وروائية، كانت، في الغالب، القناة الثانية المغربية دوزيم مشاركة في إنتاجها، من بينها شريط "ألف ليلة وفجر" (2022) لناصر بن عبد الرحمن، "عشق" لهشام اللاذقي، وشريط "دغميرة مونامور" الذي أخرجه بنفسه.

طور أكرم نماسي أيضًا مشاريع أفلام روائية طويلة، من خلال مشاركته في إقامات للكتابة، كمشروع "شوف تشاو أعمي الحاج" مع برنامج "ميدي-طالون"، ومشروع "بوم-بوم" مع برنامج سينتو.

Bintou Diarra est une auteure-réalisatrice. Cadette d'une fratrie de sept sœurs, elle s'inspire de son histoire personnelle et intime, pour créer des documentaires visuels et sonores ainsi que des pièces de théâtre qui mettent en exergue nos communs.

Après avoir signé un premier documentaire, « Bor bor pain » (Les Battants, 2008), traitant du devenir des enfants soldats sierra-léonais, elle travaillé avec Newton Aduaka sur « Ezra », une fiction traitant du même sujet et maintes fois primés.

Bintou Diarra s'évertue à donner à voir et à entendre un monde versicolore, comme dans son podcast « L'Amoureux de Maman » produit par Arte Radio en 2018. La même année, dans un autre podcast intitulé « Magic Hour », elle interroge des artistes sur leur pratique artistique.

بينتو ديارا
ساحل العاج
Bintou DIARRA
Côte d'Ivoire

بينتو ديارا، كاتبة ومخرجة. هي الأصغر بين أخواتها السبع، وتستمد الإلهام من حكاياتها الشخصية والحميمية لإبداع أشرطة وثائقية بصرية وأخرى وصوتية، بالإضافة إلى المسرحيات التي تسلط الضوء على المشترك

بعد التوقيع على شريطها الوثائقي الأول "بوربور بان" (المقاتلون، 2008)، الذي يتطرق بمستقبل الجنود الأطفال في سيراليون. اشتغلت أيضا مع صناع الأشرطة النيجيري نيوتن أدواكا على شريط "إيزرا"، وهو فيلم روائي يتناول الموضوع نفسه، وقد فاز بالعديد من الجوائز

تسعى بينتو ديارا إلى إظهار وإسماع عالم متعدد الألوان، كما هو الحال في البودكاست الخاص بها "محبوب أمه" من إنتاج إذاعة سنة 2018. وهي السنة نفسها التي أطلقت فيها بودكاست آخر بعنوان "ساعة ساحرة"، تستجوب من خلاله الفنانين حول ممارساتهم الفنية

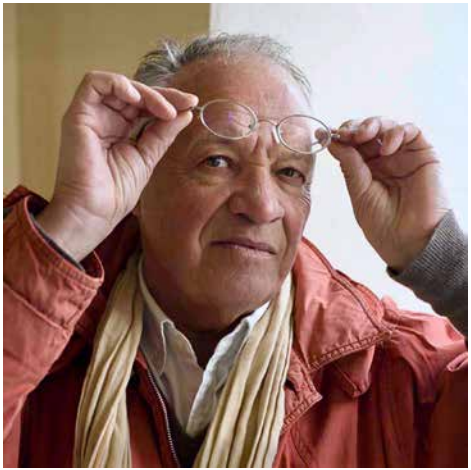
A travers ses propres créations, Bintou cherche à mettre en lumière des représentations trop souvent invisibilisées, comme dans sa pièce de théâtre, « Ébullition » (publiée en 2021), qui s'attache à décrypter les silences qui habitent Ferima, la protagoniste de la pièce.

Elle développe actuellement un nouveau documentaire, « A sept battements d'elles », portrait intime, historique et onirique de son père.

من خلال إبداعاتها الخاصة، تسعى بينتو إلى تسليط الضوء على التمثلات التي غالبًا ما تكون غير مرئية، كما هو الحال في مسرحيتها "غليان" (نُشرت سنة 2021)، والتي تسعى من خلالها إلى فك رموز الصمت الذي يسكن "فيريما"، بطلة النص المسرحي.

تعمل حاليًا على إعداد شريط وثائقي جديد بعنوان "سبعٌ من نبضاتها"، وهو صورة شخصية وحميمية وشبيهة بالحلم عن والدها

Passionné d'archives audiovisuelles, Patrick Jeudy a réalisé une trentaine de films traitant principalement de l'histoire française et américaine, dont « Dans l'ombre de Jackie », « La lune », « Bobby Kennedy », « Conversation avec Romy », « Dallas, une journée particulière », « De Gaulle ou la Tentation du Suicide », « Il n'y a pas de Kennedy heureux », « Marilyn, dernières séances ».
Ses films circulent largement l'étranger, sélectionnés dans des festivals internationaux et diffusés par des chaînes prestigieuses comme BBC2 au Royaume-Uni, NHK au Japon et Discovery / TLC aux Etats-Unis.
Il a reçu les Lauriers de l'audiovisuel à deux reprises pour « Dien Bien Phu » et « Robert Capa » (2004) puis pour « Aventure en Indochine » (2014), ainsi que Le prix du meilleur documentaire au Festival de Luchon 2019 pour « Qu'est-il arrivé à Rosemary ».
Il a été administrateur de la SCAM (Société civile des auteurs multimédias) pendant deux mandats de quatre ans.



باتريك جودي
فرنسا
Patrick JEUDY
France

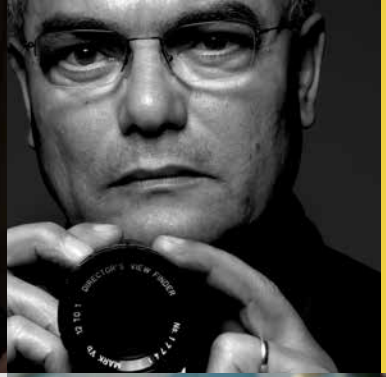
قدم باتريك جودي، الشغوف بالأرشيف السمعي البصري، حوالي ثلاثين شريطا يتناول بشكل أساسي التاريخ الفرنسي والأمريكي، بما في ذلك "في ظل جاكي"، "القمر"، "بوبي كينيدي"، "محادثة مع رومي"، "دالاس، يوم متفرد"، "ديغول أو إغراء الانتحار"، "لا يوجد كينيدي سعيد"، "مارلين، الجلسات الأخيرة"
تنتشر أفلامه على نطاق واسع في الخارج، ويتم اختيارها في المهرجانات الدولية وتبثها قنوات في المملكة BBC2 مرموقة مثل في اليابان، و NHK، المتحدة في الولايات Discovery/TLC المتحدة الأمريكية
حصل على جائزة "لي لوريي" (أكاليل الغار) السمعية البصرية مرتين عن دوره في "ديان بيان فو" و"روبرت كابا" (2004) ثم "مغامرة في الهند الصينية" (2014)، بالإضافة إلى جائزة أفضل فيلم وثائقي في مهرجان لوشون سنة 2019 عن شريطه "ماذا حدث لإكليل الجبل" كان مديرا لـ"المجتمع المدني لمؤلفي الوسائط المتعددة (SCAM) "لفترتين مدة كل واحدة منهما أربع سنوات

Noé travaille dans le cinéma et la télévision depuis plus de trente ans en tant que réalisatrice et productrice.
Elle a créé le Scottish Documentary Institute (SDI) en 2004 où elle a lancé et mis en œuvre avec succès plusieurs programmes destinés à soutenir les jeunes talents, notamment Bridging the Gap, BtG+, This is Scotland, Stories et The Edinburgh Pitch. Elle est enseignante-chercheuse à l'Edinburgh College of Art où elle encadre un doctorat sur la réalisation de film documentaire.
Membre active d'IPS (Independent Producer Scotland), elle contribue à promouvoir les créateurs écossais sur la scène documentaire internationale.
Dans le cadre du SDI, elle a assuré la production exécutive de nombreux films réalisés par des auteurs émergents et d'autre plus établis. Elle a dirigé des ateliers de documentaires, en particulier en Afrique et au Moyen-Orient. Noe est membre de l'Académie des sciences du cinéma depuis 2019.

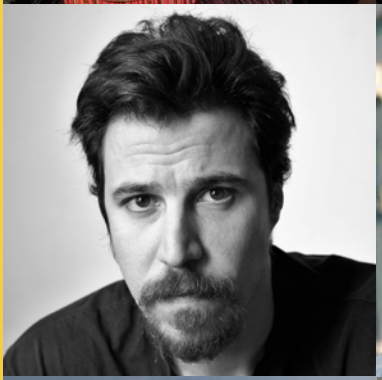
نويمي ميندیل
البرتغال، فرنسا، المملكة المتحدة

Noemie MENDELLE
Portugal, France, Royaume-Uni

عملت نويمي كمخرجة ومنتجة في السينما والتلفزيون لأكثر من ثلاثين سنة
أسست المعهد الأسكتلندي للأفلام الوثائقية سنة 2004، حيث أطلقت ونفذت بنجاح العديد من البرامج لدعم المواهب الشابة، بما في ذلك برامج: "سد الفجوة" (Bridging the Gap)، هذه سكتلندا (This is Scoltland)، BtG+، وملعب أدنبرة (The Edinburgh Pitch). حكايات (Stories) هي أستاذة باحثة في كلية أدنبرة للفنون حيث تشرف على الدكتوراه في صناعة الأفلام الوثائقية
هي أيضا عضوة نشطة في اتحاد المنتجين المستقلين في اسكتلندا، وتساهم في الترويج للمبدعين الأسكتلنديين على الساحة الوثائقية الدولية
عملت ضمن إطار المعهد الأسكتلندي للأفلام الوثائقية، على ضمان الإنتاج التنفيذي للعديد من الأفلام التي أخرجها مؤلفون ناشئون وأفلام أخرى أكثر تجربة. قادت ورشات عمل وثائقية، خاصة في إفريقيا والشرق الأوسط. نويمي ميندیل عضوة في أكاديمية علوم السينما منذ سنة 2019



2023



HOMMAGE

MON SOUK EL KHMIS
Izza Génini
Maroc, France
2023 / 52'

سوق الخميس د الكارة
إيزة جنيني
المغرب، فرنسا
2023 / 52'

"Mon Souk du jeudi" ambitionne d'explorer au moyen de rushes inédits le rapport intime d'Izza Génini aux lieux d'El Gara, aux personnes et aux événements dans une reconnaissance mutuelle.

يطمح الفيلم الوثائقي "سوق الخميس د الكارة" إلى استكشاف العلاقة الحميمة بين إيزة جنيني بقرية الكارة، وأيضا بالأماكن والأشخاص والأحداث التي تحظى بالتقدير والاعتراف المتبادل. الكارة حيث كان والدها تاجرا للحبوب وحيث تكونت لديها ذكريات الطفولة التي ما زالت عالقة بقوة في ذهنها

TRANSES
Ahmed El Maanouni
France, Maroc
1981 / 85'

الحال
أحمد المعنونى
فرنسا، المغرب
1981 / 85'

Nass El Ghiwane est un groupe de musiciens marocains formé dans les années 70 au cœur de l'un des quartiers pauvres de Casablanca. Mêlant grands thèmes traditionnels et incantations laïques, leur musique puise dans le creuset de la culture populaire. Les chansons racontent aussi bien les joies du monde qu'elles pleurent les poètes défunts, clamées au son de rythmes frénétiques. Au détour des rues comme dans les salles de concert bondées, l'explosion musicale déclenchée par Nass El Ghiwane met les foules en transe...

"ناس الغيوان" هي مجموعة من الموسيقيين المغاربة تشكلت في السبعينيات في قلب أحد الأحياء الفقيرة في مدينة الدار البيضاء. من خلال الجمع بين الموضوعات التقليدية والطرق الصوفية، تستمد موسيقاهم روحها من بوتقة الثقافة الشعبية. تروي أغاني "ناس الغيوان" أفراح الدنيا وتبكي الشعراء الذين رحلوا، مصحوبة بصوت إيقاعات صاخبة. حينما يُطلَق العنان لموسيقى ناس الغيوان في الأزقة والشوارع وكذلك في قاعات الحفلات الموسيقية المزدحمة، تنفجر الجماهير نشوة وأحاسيسا عارمة

Compétition Internationale

AGAINST THE TIDE
Sarvnik Kaur
Inde
2023 / 97'

ضد المَدّ
سارفنيك كور
الهند
2023 / 97'

Rakesh et Ganesh sont les meilleurs amis, mais ne sont pas d'accord sur la manière d'exercer leur métier. Le premier pratique la pêche traditionnelle, peinant à joindre les deux bouts, tandis que le second opte pour une nouvelle méthode, rentable mais illégale et dévastatrice. Une histoire sur la force des liens humains lorsque les intérêts matériels divergent.

راكيش وغانيش صديقان حميمان، لكنهما يختلفان حول كيفية ممارسة تجارتهما. الأول يمارس الصيد التقليدي، ويكافح من أجل تغطية نفقاته، بينما يختار الثاني طريقة جديدة مربحة ولكنها غير قانونية ومدمرة. قصة عن قوة الروابط الإنسانية عندما تتناقض وتتباعد المصالح المادية

Compétition Internationale

AMCHILINI, CHOISIS-MOI
Kader Allamine
Tchad
2023 / 69'

أمشيليني، اخترني
قادر الأمين
تشاد
2023 / 69'

Dans le canton de Boutefil aux portes du désert tchadien, l'iman accuse les femmes célibataires d'être à l'origine de la colère divine qui s'abat sur le village. Les chefs de villages décident d'organiser une cérémonie traditionnelle, l'Amchilini, qui consiste à obliger toutes les femmes non mariées à choisir un époux. Mais des voix s'élèvent, surtout chez les jeunes filles, pour s'opposer à ce qu'elles considèrent comme une atteinte à leur dignité et à leur liberté. Elles revendiquent leurs droits d'égalité et d'autonomie par rapport aux hommes.

في مقاطعة بوتفيل على أبواب الصحراء التشادية، يتهم الإمام النساء غير المتزوجات بأنهن مصدر الغضب الإلهي الذي ينزل على القرية. يقرر زعماء القرى تنظيم احتفال تقليدي يعرف باسم "أمشيليني"، والذي يتمثل في إلزام جميع النساء غير المتزوجات باختيار زوج

أمام هذا الوضع تتصاعد الأصوات المعارضة، خاصة في صفوف الفتيات الصغيرات، ضد ما يعتبرنه اعتداءً على كرامتهن وحريتهن، ويطالبن بحقوقهن في المساواة والاستقلالية مقارنة بالرجال

Compétition Internationale

CHIENNE DE ROUGE
Yamina Zoutat
Suisse, France
2023 / 90'

كلب الدماء الحمراء
يمينة زوطاط
سويسرا، فرنسا
2023 / 90'

Un matin, une femme se réveille avec l'envie de filmer du sang. Dans sa ville de Paris, elle rencontre un convoyeur de sang, un transplanteur médical, une « chimère »... Puis elle se remémore un procès qu'elle a couvert, il y a bien longtemps. L'affaire du sang contaminé. Pendant ce temps-là, au fin fond d'une forêt, un limier traque une proie.

ذات صباح، تستيقظ امرأة ورغبة شديدة تنتابها لتصوير الدم. في مدينتها باريس، ستلتقي بشخص ينقل أكياس دم، موجهة ليتم حقنا لامرأة شابة، تلقتها من شابة أخرى غير معروفة... بين تجربة الدم لإنقاذ حياة شخص، وتجربتها ككاتبة للمقالات القضائية ضرورة عدم إظهار الدماء، ستتذكر المخرجة قضية غطتها قبل فترة طويلة، عرفت باسم قضية الدم الملوث، وترمز إلى الدم المسبب للموت. انطلاقا من رغبتها الغريزية في الحصول على صور للدماء، مثل كلب الصيد الذي يستمد منه الشريط عنوانه، تتقدم المخرجة عبر ثنايا القصة حمالة تحمل كاميرتها إلى أماكن يمكن اكتشافها بشكل متقطع

Compétition Internationale

EAT BITTER
Pascale Appora-Gnekindy, Ningyi Sun
République centrafricaine, Chine
2023 / 94'

أكل مر
باسكال أبورا كنيكيندي، نينجي صن
جمهورية وسط أفريقيا، الصين
2023 / 94'

Dans le contexte de la guerre civile en République centrafricaine, un chef de chantier chinois et un ouvrier centrafricain travaillent aux deux extrémités du processus de construction du siège clinquant d'une nouvelle banque. Alors que la pression monte pour terminer le bâtiment à temps, ces deux hommes en quête de richesse et de bonheur, voient des rebondissements inattendus menacer leur emploi, leurs relations intimes et leurs projets pour connaitre une vie meilleure.

في سياق الحرب الأهلية في جمهورية إفريقيا الوسطى، يعمل كل من مشرف على ورشة بناء ينحدر من الصين، وعامل بناء ينحدر من إفريقيا الوسطى، على قدم وساق خلال عملية بناء مقر فخم لأحد الأبناك الجديدة. وبينما يتصاعد الضغط لإكمال البناء في الوقت المحدد، يشهد هذان الرجلان، اللذان يبحثان عن الثروة والسعادة، تقلبات وتحولات غير متوقعة تهدد عملهما وعلاقاتهما المقربة وأيضا خططهما لبناء حياة أفضل

Compétition Internationale

FRAGMENTS FROM HEAVEN
Adnane Baraka
Maroc, France
2022 / 84'

شظايا من السماء
عدنان بركة
المغرب، فرنسا
2023 / 84'

Partir à la recherche de cailloux dans l'immensité du désert marocain peut sembler absurde. À moins qu'il s'agisse de pierres célestes ayant le pouvoir de transformer la vie de ceux qui les trouvent. Mohamed – le nomade – et Abderrahmane – le scientifique – ratissent les terres arides, à la recherche de météorites, chacun avec ses propres espoirs.

قد يبدو البحث عن الأحجار في عمق الصحراء المغربية أمرًا سخيفًا، ما لم تكن تلك الأحجار سماوية لها القدرة على تغيير حياة أولئك الذين يجدونها. يمشط كل من محمد، وهو بدوي من الرحل، وعبد الرحمن، وهو عالم مغربي، الأراضي القاحلة بحثًا عن النيازك، وكل واحد منهما يحمل معه آماله الخاصة

Compétition Internationale

HAFREIAT
Alex Sardà
Jordanie, Qatar, Espagne
2022 / 78'

حفريات
أليكس سردا
الأردن، قطر، إسبانيا
2022 / 78'

Dans le nord de la Jordanie, sous la chaleur du soleil, des ouvriers locaux employés par une mission archéologique espagnole creusent la terre pendant de longues heures. Les salaires sont dérisoires et le coût de la vie ne cesse de grimper. Abu Deya, un Palestinien jordanien, veut offrir une vie différente à sa famille, mais son casier judiciaire entrave ses efforts.

في شمال الأردن، تحت حرارة الشمس، يقوم عمال محليون يعملون في بعثة أثرية إسبانية بحفر الأرض لساعات طويلة. الرواتب هزيلة وتكلفة المعيشة مستمرة في الارتفاع. أبو ضياء، فلسطيني من الأردن، يريد أن يقدم حياة مختلفة لأسرته، لكن الاستمرار في عمله يتطلب منه الحصول على إذن أمني للعمل في الموقع الأثري

ما سيربكه لأن لديه ماضيا إجراميا، حيث قضى أكثر من عشرين سنة وهو يتنقل بين السجون الأردنية. الشريط عبارة عن حفريات في حياة هذا العامل أردني، من خلال محاولة رسم ملامح العالم الذي تعيش فيه، دون إجباره أم محاصرته ل لكي يعبئ الثغرات في القصة

Compétition Internationale

MAAYO WONAA KEEROL
(Le fleuve n'est pas une frontière)

Alassane Diago
France, Sénégal, Allemagne
2022 / 105'

النهر ليس حدودا
الحسن دياكو
ألمانيا، السنغال، فرنسا
2022 / 105'

Quarante protagonistes, témoins et victimes, reviennent sur les massacres de 1989 survenus de part et d'autre du fleuve Sénégal, frontière entre la Mauritanie et le Sénégal, afin de comprendre ce qui s'est réellement passé, et tentent, ensemble, de faire un pas vers la réconciliation.

أربعون بطلاً، شاهداً وضحية في الوقت نفسه، يسترجعون ويستذكرون مذابح سنة ١٩٨٩، التي وقعت على جانبي نهر السنغال، على الحدود بين موريتانيا والسنغال، في محاولة لفهم واستيعاب ما حدث بالفعل، وأيضا في محاولة مشتركة للتقدم خطوة نحو المصالحة

Compétition Internationale

L'ILE DE SUKWAN
Jonathan Tremblay, Perihan Incegoz
Canada
2022 / 90'

جزيرة سوكاوان
بيريهان إينسيكوز وجوناثان تريمبلي
كندا
2022 / 90'

Dans un coin reculé de la Thaïlande, Sukawan, une jeune thaïe autodidacte de 8 ans, construit avec l'aide de ses parents une version grandeur nature d'une île imaginaire qu'elle a inventée de toutes pièces : Snowyaland. Dans le secret le plus absolu, la modeste famille tentera au fil des années de mener à terme cette entreprise titanesque tout en préservant le monde intérieur luxuriant de la jeune Sukawan qui, peu à peu, devient une adolescente.

في منطقة نائية من تايلاند، تبني سوكوان، وهي فتاة تايلندية عصامية تبلغ من العمر ٨ سنوات، بمساعدة والديها، نسخة لجزيرة ذات حجم كبير، اخترعتها من الصفر اعتمادا على خيالها، وأطلقت عليها اسم سنوويالاند. تحاول الأسرة المتواضعة، بكثير من السرية، وعلى مر السنين، استكمال هذا المشروع العملاق، مع الحرص على حماية العالم الداخلي المريح للفتاة اليافعة سوكاوان التي تقترب شيئًا فشيئًا من مرحلة المراهقة وإغراءاتها العديدة. إنها الرغبة المدفونة في الاستمرار في الإيمان بسحر الطفولة مقابل الواقع المخيب للآمال لعالم البالغين

Compétition Internationale

LE SPECTRE DE BOKO HARAM
Cyrielle Raingou
Cameroun, France
2023 / 75'

شبح بوكو حرام
سيرييل راينكو
الكاميرون، فرنسا
2023 / 75'

A l'école primaire de Kolofata (Extrême-nord du Cameroun), un groupe d'enfants fréquente une classe sur laquelle plane l'ombre de Boko Haram. Un film sur une seconde chance, dans une zone de conflit, avec le point de vue des enfants qui n'ont jamais cessé de vivre.

في المدرسة الابتدائية في قرية كولوفاتا (أقصى شمال الكاميرون)، تتوافد مجموعة من الأطفال على فصل دراسي يخيم عليه شبح جماعة بوكو حرام. الفيلم الوثائقي يحكي عن فرصة ثانية، في منطقة نزاع، وذلك من وجهة نظر الأطفال الذين لم يتوقفوا عن العيش

Compétition Internationale

PERHAPS WHAT FEAR DOES NOT EXIST
Corine Shawi
Liban
2022 / 72'

وَلعلَّ ما أخشاهُ ليسَ بكائنٍ
كورين شاوي
لبنان
2022 / 72'

Lorsque son père devient subitement paralysé, la cinéaste passe quatre ans entre les hôpitaux, réfugiée derrière sa caméra pour s'éloigner du drame familial. Centres de rééducation, cimetières, ébats amoureux, expériences de réalité virtuelle, prières ferventes et notes vocales forgent l'expérience d'une cinéaste qui tente de réparer l'impossible : trouver l'absolution pour une famille brisée, en faisant remarcher son père.

عندما يصاب والدها بالشلل فجأة، تقضي المخرجة أربع سنوات كاملة بين المستشفيات، متوارية وراء الكاميرا في محاولة لأخذ مسافة من هذه الدراما العائلية. خلال هذه المدة تشحذ مراكز إعادة التأهيل، المقابر، ممارسة الحب، تجارب الواقع الافتراضي، الصلوات الحماسية والنوتات الصوتية، تجربة المخرجة التي تحاول إصلاح المستحيل: إيجاد حل لعائلة منكسرة، من خلال إعادة والدها إلى وضعه الطبيعي

Compétition Internationale

UNE JEUNESSE ITALIENNE
Mathieu Volpe
Italie, Belgique, France
2022 / 82'

فترة شباب إيطالية
ماثيو فولبي
إيطاليا، بلجيكا، فرنسا
2022 / 82'

A l'aube de ses 25 ans, Sokuro, fils d'immigrés burkinabé vivant en Italie, perpétue les traditions familiales en épousant Nassira, une jeune fille de son village natal. Pour lui, ce mariage est la première étape vers un retour futur et définitif au Burkina Faso, mais pour sa nouvelle épouse, le mariage est une porte d'entrée vers l'El Dorado européen.

البوابة إلى الإلدورادو الأوروبي

في فجر عيد ميلاده الخامس والعشرين، يحرص سوكورو، وهو ابن مُهَاجِرَين يَنحدرَان من بوركينا فاسو ويعيشان في إيطاليا، على الحفاظ على التقاليد العائلية من خلال الزواج من نصيرة، الشابة الصغيرة المنحدرة من قريته الأصلية. هذا الزواج بالنسبة له، هو الخطوة الأولى نحو عودة مستقبلية ونهائية إلى بوركينا فاسو، فيما يشكل بالنسبة لزوجته الجديدة

AURORA'S SUNRISE
Inna Sahakyan
Arménie, Allemagne, Lituanie
2022 / 97'

شروق أورورا
إينا ساهاكيان
أرمينيا، ألمانيا، ليتوانيا
2022 / 97'

Au lendemain de la Première Guerre mondiale, Aurora Mardiganian survit au génocide arménien mené par l'Empire ottoman. Elle s'enfuit aux Etats-Unis, où Hollywood fait d'elle une figure de proue du combat pour la justice. Le film mêle animation et images d'archives pour raconter une histoire tragique de l'histoire contemporaine.

في أعقاب الحرب العالمية الأولى، ستنجو أورورا ماردیكانيان من الإبادة الجماعية للأرمن التي نفذتها الإمبراطورية العثمانية. هربت إلى الولايات المتحدة، حيث جعلتها هوليوود شخصية بارزة في الكفاح من أجل العدالة. يمزج هذا الشريط الوثائقي بين التحريك وصور الأرشيف ليروي قصة مأساوية من التاريخ المعاصر

Courts-métrages africains

CHAKCHOUKA / Trafic
Iheb Abidi
Tunisie
2022 / 11'

شكشوكة / ترافيك
إيهاب عبيدي
تونس
2022 / 11'

"Un jeune réalisateur décide de descendre dans la rue et de demander aux gens quelle film ils feraient s'ils étaient réalisateurs.
Suivant les idées de chacun, Iheb décide de faire un film et de le montrer à ces mêmes personnes qu'il a interviewées pour avoir leur avis.
Il se retrouve seul dans une salle de cinéma vide devant un écran blanc."

يقرر مخرج شاب النزول إلى الشوارع ويسأل الناس عن الفيلم الذي كانوا سينتجونه لو كانوا مخرجين. باتباع أفكار كل من سألهم سيقرر إيهاب أن يصنع فيلمًا ويعرضه على نفس الأشخاص الذين أجرى معهم مقابلات

PETIT TAXI
Samy Sidali
Maroc, France
2022 / 27'

طاكسي صغير
سامي سيدالي
المغرب، فرنسا
2022 / 27'

Oussama enchaîne les courses au gré des clients qui montent dans son taxi casablancais. Il devient guide et entremetteur avec ces âmes, le temps d'un court trajet partagé dans l'intimité d'un habitacle de voiture.

تتوالى سلسلة رحلات التوصيل التي يقوم بها أسامة لفائدة الزبناء الذين يستقلون الطاكسي الذي يقوده في مدينة الدار البيضاء. في كل رحلة وتوصيلة يصبح مرشدًا وسيطًا مع هذه النفوس التي تقتسم معه مقصورة السيارة، ولو خلال المدة القصيرة التي تستغرقها كل رحلة

Courts-métrages africains

RAI RAYI
Walid Cheikh
Algérie, France
2022 / 26'

الرَّاي رَايي
وليد الشيخ
الجزائر، فرنسا
2022 / 26'

L'amitié, la créativité, l'authenticité et la liberté de pensée et d'expression : comment ces valeurs peuvent être des sources d'inspiration et de force dans nos vies.

الصداقة، الإبداع، الأصالة وحرية الفكر والتعبير: كيف يمكن أن تكون هذه القيم مصادر للإلهام والقوة في حياتنا

XAAR YÀLLA / Waiting for God
Mamadou Khouma Gueye
Sénégal
2022 / 25'

كزارا ياالله / في انتظار الله
ليونيل دوييكَبي
السنغال
2022 / 25'

Elle avance vers nous.
Elle avance contre nous.
Elle avance avec nous...
Elle me chasse.
Je ne peux plus avancer avec elle.
Je ne verrai plus son bel horizon.
Je ne veux pas manquer son air frais du matin.
Elle m'a tout donné.
Elle c'est la mer. Elle avance sur la ville de Saint- Louis, la "Venise du sud", dont certains quartiers, Guet Ndar et Ndar Toute, enclavés entre la mer et le fleuve, risquent de disparaître, tout comme Ndoud Baba Diéye, une île des alentours...

يتقدم نحونا
يتقدم ضدنا
يتقدم معنا
يطاردني
لا يمكنني المضي قدمًا معه بعد الآن
لن أرى أفقه الجميل بعد الآن
لا أريد أن أفتقد هواءه المنعش صباحا

أعطاني كل شي
إنه البحر الذي يتقدم نحو مدينة سانت لويس، "فينيسيا الجنوب"، في بعض الأحياء مثل كيت ندار وندار توت، المحاصرة بين البحر والنهر، والمعرضة لخطر الزوال، مثل جزيرة "ندود بابا دييه" القريبة

Panorama

ISHQ
Hicham Elladdaqi
Maroc
2022 / 76'

عشق
هشام اللاذقي
المغرب
2022 / 76'

ISHQ signifie passion en langue arabe et en indien.
Le film raconte les battements de cœurs de quelques passionnés du cinéma indien à Marrakech et comment cette passion a influencé leur manière de voir le monde.

الْعِشْـقُ فـي معجـم اللغـة العربيـة يعنـى فَـرْطُ الْحُـبِّ والإعجـاب العفيـف الـذي لا حـدود لـه. يـروي هـذا الشـريط الوثائقـي حكايـة عشـاق السـينما الهنديـة فـي مدينـة مراكـش المغربيـة، وكيـف أثـر هـذا الشـغف علـى طريقـة رؤيتهـم للعالـم

DEGHMIRA MON AMOUR
Mohamed Akram Nemmassi
Maroc
2022 / 52'

الدغميرة مُونَامُور
محمد أكرم النماسي
المغرب
2022 / 52'

Selon son propre point de vue, le réalisateur tente d'analyser les habitudes alimentaires marocaines de la manière la plus raisonnable possible...

يحاول المخرج، من وجهة نظره الخاصة، تحليل عادات الأكل المغربية بأكثر الطرق العقلانية والمعقولة الممكنة

Panorama

I AM A BASTARD
Ahmet Polat
Pays-Bas
2022 / 55'

أنا لقيط
أحمد بولات
هولندا
2022 / 55'

L'auteur et comédien Rashif El Kaoui est l'enfant d'une mère flamande et d'un père marocain alcoolique qui n'était pas là pour l'élever. Aujourd'hui, Rashif se rend au Maroc pour rechercher ses racines. Il a peur de ce qu'il va découvrir - sur son père, sa famille et sur lui-même.

المؤلف والممثل رشيف الكاوي هو طفل من أم فلمنكية وأب مغربي كان مدمنا على الكحول، ولم يكن يوما حاضرا للمساهمة في تربية ابنه. اليوم، يسافر رشيف إلى المغرب للبحث عن جذوره. إنه خائف مما سيكتشفه عن والده وعائلته وعن نفسه

ANNÉE DU DOCUMENTAIRE 2023

www.anneedudoc23.org

Scam*

La Scam gère les droits de 50 000 auteurs et autrices

Quand la réalité dépasse la fiction

DESIGN CATHERINE ZASK

TRIQ CINIMA

منـذ النسـخة الأولـى لبرنامـج العـروض المتنقلـة "طريـق السـينما"، والتـي انطلقـت سـنة ٢٠٠٨، قـام فريـق المهرجـان الدولـي للشـريط الوثائقـي بأكاديـر، بالتجـول فـي مختلـف أحيـاء مدينـة أكاديـر ومناطـق جهـة سوس-ماسـة، ليقـدم أشـرطة وأفلامـا متنوعـة فـي الهـواء الطلـق و"خـارج القاعـات"، يتـم عرضهـا فـي الأماكـن العموميـة (دور الشـباب، المراكـز الثقافيـة)، مقـرات الجمعيـات، المـدارس، دار الطالـب والطالبـة، إلـخ

هـذا البرنامـج الـذي تـم إعـداده بالتشـاور مـع النسـيج الثقافـي والجمعـوي المحلـي، يتكـون مـن أشـرطة وأفـلام مختـارة مـن الأقسـام المختلفـة للبرمجـة الرسـمية للمهرجـان، مـع التركيـز علـى الأشـرطة المغربيـة والإفريقيـة والعربيـة والأمازيغيـة

Depuis sa première édition en 2008, le FIDADOC irrigue l'ensemble des quartiers d'Agadir et du territoire de la région Souss-Massa à travers un programme de projections ambulantes en plein air et « hors salles » organisées dans des espaces publics (maisons de quartier, centres culturels), locaux associatifs, établissements scolaires, Dar Talib et Taliba.

Elaborée en concertation avec le tissu culturel et associatif local, cette programmation est composée de films issus de notre sélection officielle, en privilégiant films marocains, africains, en langue arabe et amazigh.

PROJECTIONS SCOLAIRES ET À L'UNIVERSITÉ

Avec le même esprit de démocratisation culturelle, le FIDADOC organise depuis sa 1ère édition, des projections réservées aux écoliers de la ville d'Agadir qui se déroulent dans la salle principale du festival et/ou dans des établissements scolaires publics.

Le Festival propose également des projections au Complexe municipal Jamal Addora situé à proximité de l'Université Ibn Zohr. Elaborée en concertation avec les associations d'étudiants, cette programmation est constituée de films de notre sélection officielle correspondant à leurs centres d'intérêt et au contenu de leurs formations.

العروض الطلابية وعروض جامعة ابن زهر

بنفس الروح التي نتبناها والهادفة إلى دمقرطة الثقافية، ينظم المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، نسخته الأولى من العروض المخصصة لطلبة/طالبات مدينة أكادير، والتي تقام في القاعة الرئيسية للمهرجان و/أو في المؤسسات التعليمية العمومية

كما يقترح المهرجان عروضاً تقام في المجمع البلدي "جمال الدرة" الواقع قرب جامعة ابن زهر. ويتكون هذا البرنامج، الذي تم وضعه بالتعاون مع جمعيات الطلبة/الطالبات، من أشرطة من اختيارنا الرسمي، تتوافق مع مجالات اهتمامهم ومحتوى تكوينا تهم

LA RUCHE DOCUMENTAIRE

Depuis sa création en 2008, le FIDADOC a toujours affirmé sa vocation professionnelle, conformément au désir de sa fondatrice, la productrice franco-marocaine Nouzha Drissi, de contribuer au renouveau du cinéma documentaire dans notre pays.
Depuis 2012, les activités pédagogiques et à vocation professionnelle du FIDADOC sont rassemblées au sein d'une **Ruche documentaire**.
Un espace de rencontres, d'échanges et de transmission des savoirs ouvert aux apprentis cinéastes et aux amoureux du cinéma documentaire, offrant à tous l'opportunité, de côtoyer dans un cadre privilégié des professionnels chevronnés venus du monde entier, et d'interroger leur désir de réaliser avant éventuellement de le concrétiser.

Un programme de formations et d'accompagnement artistique visant à identifier les documentaristes marocains et africains de demain, renforcer leurs compétences et leur réseau, les accompagner dans le développement et la concrétisation de leurs projets de films.

منذ تأسيسها سنة 2008، أكد المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير، دائمًا، على الطابع الاحترافي للخلية الوثائقية، تماشيا مع رغبة مؤسستها الراحلة، المنتجة الفرنسية المغربية نزهة الإدريسي، وذلك من أجل المساهمة في إحياء السينما الوثائقية في بلادنا.
ومنذ سنة 2012، تم الجمع، في **الخلية الوثائقية**، بين الأنشطة البيداغوجية والطابع الاحترافي، اللذين يتميز بهما المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير
إن **الخلية الوثائقية فضاء للتلاقي والتبادلات ونقل المعارف**، مفتوحةٌ أمام صانعي الأشرطة المبتدئين وعشاق السينما الوثائقية، مما يتيح للجميع الفرصة للتلاقي والاحتكاك داخل إطار مميز بحضور محترفين متمرسين من جميع أنحاء العالم، كما تتيح لهم مسائلة رغبتهم الحقيقية في الإخراج قبل المرور إلى مرحلة التنفيذ

إن الخلية الوثائقية أيضا **برنامج لتقديم التكوينات والمواكبة الفنية**، بهدف تحديد وثائقيات المستقبل المغربية والإفريقية، وتقوية مهارات المشاركين وشبكات علاقاتهم، ومواكبتهم في تطوير وتحقيق مشاريعهم السينمائية

10 ANS
DE LA RUCHE
DOCUMENTAIRE

10 ANS
DE LA RUCHE
DOCUMENTAIRE

LA RUCHE DOCUMENTAIRE PENDANT LE FIDADOC

Pendant toute la semaine du Festival, la Ruche documentaire offre **un programme très dense d'activités pédagogiques et à vocation professionnelles** en faveur d'une soixantaine d'apprentis cinéastes, en majorité lauréats et étudiants issus des principales écoles de cinéma et formations audiovisuelles marocaines.

Son programme comprend **des master-class, des études de cas, des conférences et des ateliers pratiques**.

Les participants porteurs d'un projet de film documentaire peuvent bénéficier d'**une première expertise de leur dossier artistique et de rencontres de networking**.

الخلية الوثائقية خلال المهرجان الدولي للشريط الوثائقي بأكادير

طوال أسبوع المهرجان، تقدم الخلية الوثائقية برنامجًا كثيفًا للغاية من الأنشطة البيداغوجية ذات الطابع الاحترافي، لحوالي ستين مخرجًا مبتدئا، معظمهم خريجون وطلبة من أبرز المدارس المغربية للسينما والتكوين السمعي-البصري

يشتمل برنامج الخلية على العديد من الماستر-كلاس، الندوات والورشات التطبيقية. يمكن للمشاركين في مشروع فيلم وثائقي الاستفادة من التقييم الأولي لملفهم الفني ولقاءات تواصلية

يمكن للمشاركين الحاملين لمشروع شريط/فيلم وثائقي الاستفادة أيضا من خبرة أولية لملفهم الفني ولقاءات تواصلية

LA RÉSIDENCE D'ÉCRITURE PANAFRICAINE

Chaque année, **la résidence d'écriture panafricaine** de la Ruche documentaire accueille une dizaine d'auteurs issus du Maroc, d'Afrique du nord et de l'ouest, et leur diaspora, porteurs d'un projet de long-métrage documentaire, sélectionnés à l'issue d'un appel à candidature sur notre site internet et en concertation avec des opérateurs professionnels du continent avec qui nous entretenons des liens privilégiés.

La seconde session de cette résidence se déroule en amont du Festival et se conclue **par une séance de pitches des projets**, organisée en ouverture des travaux de la Ruche documentaire devant un public composé de ses participants, de professionnels et de partenaires dont plusieurs décernent des prix.

الإقامة الإفريقية للكتابية

في كل سنة، ترحب الإقامة الإفريقية للكتابة، المقامة ضمن الخلية الوثائقية، بحوالي عشرة مؤلفين ينحدرون من المغرب وشمال وغرب إفريقيا، إضافة المؤلفين المنحدرين من هذه المناطق لكنهم يقيمون في المهجر. ويكونون حاملين لمشاريع أشرطة وثائقية طويل، يتم اختيارها بعد دعوة لتقديم الترشيحات على موقعنا الإلكتروني، وبالتشاور مع المهنيين والمتخصصين الذين تجمعنا بهم روابط مميزة في القارة الأفريقية

تنعقد الحصة الثانية من هذه الإقامة قبل المهرجان وتختتم بجلسة لعرض المشاريع والدفاع عنها، يتم تنظيمها مع افتتاح أشغال الخلية الوثائقية، أمام جمهور يتألف من المشاركين والمهنيين والشركاء، والعديد منهم يمنحون جوائز

L'ORGANISATEUR

Créée en août 2007 à l'initiative de Nouzha Drissi, L'Association de Culture et d'Éducation par l'Audiovisuel (ACEA), a pour objet, à l'exclusion de tout but lucratif, politique ou religieux, de :

- Organiser et gérer toute manifestation, événement et/ou festival culturel, rencontres et spectacles, et plus généralement toutes activités se rapportant à l'audiovisuel et à la communication ;
- Produire, organiser, encadrer et gérer toute projection publique ;
- Concevoir, organiser, encadrer et gérer des cycles de formation, des ateliers à but pédagogique et éducatif, liés notamment à l'écriture de l'image et à la sensibilisation à l'image ;
- Produire ou coproduire tous films cinématographiques, ainsi que tout document audiovisuel lié à leur promotion, et à la valorisation de l'écriture de l'image ;
- Organiser des débats publics autour de sujets de société ;
- Valoriser le travail d'écriture auprès des professionnels de l'audiovisuel, du grand public et du jeune public.
- D'une manière générale, mener toute action et procéder à toute opération de nature à aider directement ou indirectement à la réalisation de l'objet de l'association ci-dessus défini.

Depuis 2008, l'ACEA organise **le Festival International de film Documentaire d'Agadir** ; depuis 2012, **la Ruche documentaire du FIDADOC et sa Résidence d'écriture panafricaine** ; de 2017 à 2022, un Atelier « Produire au sud Agadir » en partenariat avec le Festival des 3 continents ; en 2022, une session de formation à la coproduction internationale avec **EURODOC** ; en 2023, un atelier de soutien à la création, "**Moroccan Stories**", en partenariat avec le Scottish Documentary Institute.

Le FIDADOC collabore avec de nombreuses manifestations partenaires nationales et internationales. Il est un des membres fondateurs de **Africa Real Collective (ARC)** qui depuis 2021 rassemble les principaux opérateurs du cinéma documentaire sur le continent africain.

L'ÉQUIPE DU FIDADOC 2023

Présidente du festival : Hind Saïh
Délégué général, directeur artistique : Hicham Falah
Coordination locale et production : Toufik Aajmi, Zakaria Zaki, Chama Ez-Zahrany, Badrieddine Benkirane
Conception visuelle et stratégie digitale : Othmane Jmad
Bureau des films et invités : Hassania El Raho
La Résidence d'écriture panafricaine : Claire Dupeux
La Ruche documentaire : Hatim Jarir

REMERCIEMENTS

M. Ahmed Hajji, Wali de la région Souss-Massa.
M. Aziz Akhannouch, Président du Conseil communal d'Agadir.
Karim Achengli, Président de la région Souss-Massa.

M. Mohammed Mehdi Bensaid, Ministre de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication.
M. Abdelaziz El Bouzdaini, Directeur par interim du Centre Cinématographique Marocain.

Commune d'Agadir : M. Mustapha Bouderka, Mme Zahra El Mouchadi, M. Abdellah El Maintaguy.
Région Souss Massa : Mme Nassiba Gousaid.

Ministère de la Communication : M. Youssef Britel.
Centre Cinématographique Marocain : Mme. Khadija Alami et les membres de la commission d'aide à l'organisation des festivals cinéma tographiques.

Institut français d'Agadir : M. Michel Charbonnier, Olivier Le Mao, Merieme Guerimej, Rachida Sadik.
Conseil régional des droits de l'Homme : M. Mohamed Charef.
Forum Agadir Memory : Said Al Motia, Youness El Alaoui.
Association Espoir (Tiznit) : Jamal Idoumjoud

Institut français du Maroc : Mme. Agnès Humruzian, Ina Pouant, Shanti Amblard, Anne Mattei.
Fondation Hiba : Younes Boumehdi, Marwane Fachane.

SCAM (France) : Le Conseil d'administration et son président Rémi Lainé, Stéphane Robert, Maud Martin.
CNC (France) : M. Jérémie Kessler, Noemi Klein.

IMS (Danemark) : Rasmus Steen, Shaan Ali.
AFAC (Liban) : Rima Mismar, Soleil Gharbieh, Cindy Mizher, Cathy Khattar.
Institut des Afriques (Nouvelle Aquitaine, France) : Mme. Virginie Andriamirado, Dana Khouri.
ALCA (Nouvelle Aquitaine, France) : Noémie Benayoun.
Documentary Africa : Mohamed Saïd Ouma.

Moulin d'Andé CECI (France) : Catherine Bizern.
Périphérie (France) : Agnès Jahier.

Scottish Documentary Institute : Noe Mendelle.
British Council (Morocco) : Mme. Alexandra Balafrej, Amine Rochdi.
American Arts Centre (Casablanca) : Matthew Grady, Ibtissam Ghazaoui.

Ouaga Film Lab (Burkina Faso) : Alex Moussa Sawadogo.
Durban FilmMart (Afrique du sud) : Magdalene Reddy, Faiza Williams.
IDFA (Amsterdam, Pays-Bas) : Orwa Nyrabia, Isabel Arrate, Adriek van Nieuwenhuijzen, Selin Murat.
Visions du réel (Nyon, Suisse) : Emilie Bujès, Sophie Bourdon, Madeline Robert.

TV 2M : Salim Cheikh, Reda Benjelloun, Fettouma Benhaimoud.
Hit Radio : Younès Boumehdi, Chaadi Benchakroune, Zakaria Jlila.

Un grand merci à tous les réalisateurs, producteurs, distributeurs, vendeurs et ayant-droits des films sélectionnés pour leur confiance.

Remerciements spéciaux à : Julie Bertucelli, Pierre-Alexis Chevit, Marine Coroller, Antoine Dray, Farah Fawzi, Susana Fernandez, Jean-Louis Gonnet, Fatima-Zohra Hajji, Jean-François Joffre, José Kamal, Abdellatif Laassadi, Chiraz Latiri, Egil Ødegård, Nicolas Philibert, Chantal Richard, Catherine Ruelle, Ikbal Zalila, Khalid Zairi, Linda de Zitter.

MERCI | شكرا لكم | ⵜⴰⵏⵎⵓⵔⵜ | THANK YOU

Royaume du Maroc
Ministère de l'Intérieur
Wilaya de la Région Sous Massa Préfecture d'Agadir Idda Outanane

ⵜⴰⴳⵍⴷⵉⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⴷ ⵜⵓⵏⵏⵓⵏⵜ ⴷ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰⵡⵉⵏ
Royaume du Maroc
Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication

المملكة المغربية
وزارة الشباب والثقافة والتواصل

المركز السينمائي المغربي
Centre Cinématographique Marocain

ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⴳⴰⴷⵉⵔ
مدينة أكادير
VILLE D'AGADIR

Royaume du Maroc
RÉGION SOUSS MASSA

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ambassade de France au Maroc
INSTITUT FRANÇAIS MAROC

Scam*

la culture avec la copie privée

IMS

centre national du cinéma et de l'image animée

Région Nouvelle-Aquitaine

AGENCE LIVRE CINÉMA & AUDIOVISUEL EN NOUVELLE-AQUITAINE

INSTITUT DES AFRIQUES

INSTITUT FRANÇAIS

BRITISH COUNCIL

Scottish Documentary Institute

INSTITUT FRANÇAIS
Agadir

اللجنة الجهوية لحقوق الإنسان بأكادير
Commission régionale des droits de l'homme d'Agadir

منتدى أكادير ميموري
FORUM AGADIR MEMORY

2M

2M.ma

HIT RADIO

RADIO AZA WAN